



## Древне-еврейскія молитвы съ именемъ Ап. Петра.

(Окончаніе).

### ПЕРВАЯ МОЛИТВА:

#### Нишматъ

съ обратнымъ акростихомъ или акрострофомъ имени  $\eta\epsilon\mu\omega$  — Симеонъ \*).

А. ПЕРВАЯ СТРОФА  $\eta\epsilon\mu\omega$ .

І.

1. Душа всего живаго

*Іов* 12 10 1 П 3 20 2 П 2 14

2. благословляетъ имя Твое,

*Пс* 145 1 21 др *Іак* 3 9 ср 1 П 1 3 4 14 16 *Лк* 1 64 2  
28 *Дн* 2 21 (изъ *Іоил* 3 5) 38 3 6 4 10 12 др

3. Господи Боже нашъ!

*Пс* 103 9 104 1 35 *Дн* 2 39 1 П 1 3 др

4. и духъ всякой плоти

*Іов* 12 10 *Пс* 145 21 1 П 1 2 3 4 18 19 4 6 *Дн* 2 17 (изъ  
*Іоил* 3 1) 1 П 1 24

5. славить и возносить память Твою (о Тебѣ),

*Пс* 34 4 26 9 12 145 1 1 П 2 12 ср 4 11 14 16 *Дн* 4 12  
2 П 1 15 1 П 5 6 *Ік* 2 21 *Лк* 1 52

\*) За неудобствомъ печатать подлинникъ, даемъ русскій дословный переводъ. Римскими цифрами обозначены стихи, для удобства печатанія и цитатіи раздѣленные на болѣе мелкія строки съ арабскими цифрами. Курсивомъ въ цитатахъ отмѣчены совпаденія съ Ветхимъ Заветомъ преимущественно и съ Новымъ отчасти.

## 6. Царь нашъ, непрестанно!

*Пс 145 1 21 1 П 3 15 2 П 1 12*

*Прим. къ 1 стр. ψυχή* въ значеніи „человѣкъ“ Вѣйсье отмѣчаетъ какъ особенность рѣчи Ап. Петра *1 П 3 20* и *2 П 2 14*; у Ап. Павла только *Рм 13 1*, еще *Дн 27 37*; но потомъ въ *Дн. 2, 41. 43*—въ рѣчи самого Ап. Петра; *3 23* въ рѣчи Ап. Петра, но изъ Второз. *18 19*, а *Лк 9 56* гесерт. сомнительной подлинности. Ср. *πάσα ἀνθρωπίνη ζωὴς 1 П 2 13; πᾶς 4 11; πάσα ψυχή Дн 2 43* и *πᾶς ἀνθρώπος* *Ік. 1 19.*—*ζῶντος*: этотъ эпитетъ въ Н. З. примѣняется только къ Богу, какъ истинной жизни и первоисточнику жизни (*Лк. 20 38 Дн. 17 28 Рм. 6 11; 14 7. 8; 2 Кор. 13 4*; *Гал. 2 20*; *Филип. 1 21*),—къ предметамъ по связи съ религиозною жизнью: *ἕδωρ, ἄρτος, ὀδός, λόγος, λόγια, θυσία*,—у Ап. Петра *1 П 1 3 ἐλάς* и *2 5 λίθοι*,—о людяхъ только въ противоположность „мертвымъ“ и „смерти“, а также вообще „жить“ (глаголь *πᾶς ὁ ζῶν* у *Ін 11 26* разумѣется религиозная жизнь,—только разъ *ψυχή ζῶσα* въ значеніи вообще человѣка въ *1 Кор. 15 45*, но изъ *Вт. 2 7*: но въ молитвѣ заименовано изъ *Іов. 12 10. Къ 2-й стр.: εὐλογεῖ τὸ ὄνομά σου*—въ Н. З. о благословеніи Бога людьми только у *Іак. 3 9* и *Лк 1 64 2 28 34* (въ петрин. источникѣ), а *Лк 24 53* сомнит. и *1 Кор 14 16* разумѣется евхаристіиная чаша (*10 16*),—но *εὐλογητός 1 П 1 3* и *εὐλογημένος*—нерѣдко. *Къ 4 стр.: πνεῦμα* какъ синонимъ *ψυχή* и параллельно употр. только *1 П 1 2 3 4 18 19 4 6* и *Лк 1 46*,—напротивъ у Ап. Павла различены *1 Θεсс. 5 23* ср. *Евр 4 12.*—*σᾶς* въ значеніи человѣка—только въ цитатахъ *1 П 1 24* изъ *Іса 40 6* и *Дн 2 17* изъ *Іовля 3 1*, какъ и здѣсь—заимствованіе изъ *Іова 12 10* и *Пс 145 21*: въ остальныхъ мѣстахъ употребляется какъ нравственная или антропол. противоположность духу. *Къ стр. 5: δοξάζει*—идея славы Божіей постоянно предносится созерцанію Ап. Петра: *1 П 2 12 4 11 13 14 16 5 10 2 П 1 17 2 10 3 18 Дн 3 13. ἵψοι*—въ значеніи превозносить, возвеличивать, восхвалять *1 П 5 6 Іак 2 21 Дн 2 33 5 31 13 17* (въ рѣчи Ап. Павла) *Лк 1 52* и *Мө 11 23 23 12 Лк 10 15 14 11 18 17*; у Ап. Павла только *ἐλεγεψοῦν* *Флп 2 16* (но съ отѣнкомъ восхожденія одесную Отца),—*ἔψο* въ этомъ значеніи у *Ік 1 9*, тогда какъ у Ап. Павла *ἔψοια 2 Кор 10 5* и *Рм 8 9.*—*πρῆσιν σου—ἀνάξ λεγ 2 П 1 15.* *Къ 6-й стр.: ἀεί*—въ *1 П 3 15* и *2 П 1 12*; еще въ Н. З. пять разъ, изъ коихъ два—цитаты (*Евр. 3 10* изъ *Пс 95 10* и *Тит 1 12*—ноговорка), одно—изъ первой части книги Дѣяній (рѣчь Стефана *7 51*),—еще только *2 Кор. 4 11* и *6 10: ἀδαικείτως* и прилаг.—*ο*: только у Ап. Павла.

## II.

## 7. Отъ вѣка и до вѣка Ты Богъ,

*Пс 90 2 25 5 1 П 4 11 5 11 2 П 3 18*

## 8. и кромѣ Тебя нѣтъ для насъ царя,

*Іса 45 14 Ср 2 П 1 11 (и у Мк) 1 П 4 11 5 11 Ід 25*

## 9. избавляющаго и спасающаго,

*Быт* 48 16 *Иса* 47 4 *Пс* 68 20 *Иса* 43 3 11 *Рм* 11 26 (изъ *Иса* 59 20 2 П 2 5 7 9 1 П 1 5 9 10 2 2 3 20 21 2 П 1 1 16 2 20 3 2 18 *Дн* 4 12 5 31 12 11 ср *Ик* 1 21 4 12 *Ид* 5 Ср *σωτήρ* о Христѣ и *σωτηρία*: 1 П 1 5 9 10 2 2 2 П 1 1 11 2 20 3 2 15 18

## 10. искупляющаго и изъемлющаго,

*Пс* 34 23 1 П 1 18 ср *Лк* 1 68 2 38 *Дн* 7 35 и *Дн* 26 17 7 10 34 (изъ В. З.)

## 11. питающаго (охраняющаго, пасущаго) и милующаго

Къ *ποιμαίνων* Евр. тарг. *Пс* 80 2 23 1 др Греч *Пс* 80 2 ср *Иер* 31 (38) 10 *Быт* 48 15 *Ин* 21 15—17 1 П 5 2 *Ид* 12 *Пс* 116 5 *Ис* 54 10, —*οιχτείρων και ἐλεήμων* *Пс* 103 8 и часто *Мк* 5 19 1 П 2 10 *Ид* 22 (дважды) ср. 1 П 1 3 *Ид* 2 21 *Ик* 2 13 3 17; *ἐλεήμων* только Евр 2 17 но *οἶχι* съ *πολιπλαῦρος*; *Ин* 5 11

## 12. во всякое время времени скорби и нужды.

*Пс* 37 39 *Ис* 8 22 30 6 ср 33 2 *Иер* 6 15 1 П 2 12 3 20 ср 1 6 2 19 ср 1 5 и 4 17 2 П 2 8 9 3 7 10 12 *Ид* 6 *Мк* 4 17 О страданіяхъ вообще часто 1 П 1 6 2 19 20 3 14 17 4 13 19 5 9 10

## 13. Нѣтъ намъ царя, только—Ты.

1 П 2 18

Къ стр. 7. Такой формулы не встрѣчается у Ап. Петра и въ Новомъ Заветѣ,—вмѣсто нея: *εἰς τ. αἰῶνας* и съ приб: *τ. αἰῶνον*. Къ стр. 8. Только у *Мк* 12 32. Къ стр. 9. *ῥήσθαι* часто въ Н. З и 2 П 2 7 9. Къ 10. *ἐλυτρόρητε* 1 П 1 18; еще только *Лк* 24 2 и *Тит* 2 14. *λυτρώσις* *Лк* 1 68 2 38 и еще только Евр 9 12. *Дн* 7 35 въ рѣчи Стефана *λυτρωτής*—о Богѣ. *ἐξαιρῶν* въ религ. смыслѣ о Богѣ только *Дн* 7, 10 и 34 (изъ В. З.), *Гал* 1 4 и *Дн* 26 17 (небесный гласъ Ап. Павлу на еврейскомъ языкѣ). Къ 11. Сиро-Халд  $\text{ܨܘܪܝܘܢ}$ , соответствующее у Ионаана и Онкелоса библ.  $\text{פּוֹרֵן}$ . возможно конечно и для автора первохристианскаго вѣка, но могъ явиться и вариантъ арамейскій вмѣсто библейскаго, которое часто употр. о Богѣ. *ποιμαίνειν* можно сближать съ *Ин* 21 15—17, которое кромѣ того еще встрѣчается въ 1 П *Ид* *Ме* (изъ Михея) *Дн* въ рѣчи Ап. Павла, но въ посланіяхъ нѣтъ,—и нѣсколько разъ въ Апок въ мѣстахъ, представляющихъ заимствованія изъ В. З. *ῥοζεῖν* также есть *Ин*. 21 15 17 *τρέφειν* о Богѣ рѣдко и въ В. З.—только *Ме* 6 26 и *Лк* 12 24. *ἐλεῶν* и пр. часто о Богѣ въ В. З и въ Н. и у Ап Петра и *Ик* 5 11—близкое совпаденіе. Стр 9 10 и 11 замѣчательны накопленіемъ причастій, эпитетовъ и синонимовъ. Къ 13-й стр.  $\text{ܨܘܪܝܘܢ}$  есть халдейская (таргумическая) ореографія библейскаго  $\text{שׁוֹרֵן}$  при ассимиляціи. 13-я строка повторяетъ 8-ю, служа какъ бы припѣвомъ.

## III.

14. Богъ первыхъ и послѣднихъ (вѣковъ)!  
Иса 41 4 др ср 1 П 1 5 14 20 2 П 2 5 20 3 3 4 Дн 15  
2 7 21 ср 3 13 5 30 Ік 5 3.
15. Господь всѣхъ созданій!  
Пе 105 21 (но есть вар *κτῆσεως*) ср. Пе 19 1 1 П 2 13  
(4 19) 2 П 3 4.
16. Владыка всѣхъ родовъ!  
Ср Пе 97 5 др 2 П 2 4.
17. Восхваляемый во множествѣ славословій,  
Ср 2 Ц 24 2 Пе 9 14 1 П 1 1 2 3 7 8 12 21 2 12 14 3  
18 4 11 16 Ід 25.
18. управляющій (пасущій, ведущій) міромъ Своимъ съ милостію  
Пе 80 1 ср и Ос 2 20 1 П 1 2 3 10 25 5 2 3 ср. стр. 11.
19. и созданіями Своими съ благостями.  
Ос 2 20 ср стр 11 14 и 18. Ср 1 П 1 2 10 13 2 19 20  
3 7 4 10 5 5 10 12 2 П 1 2 3 18 Ік 4 6 5 11 Ід 4  
Къ 14 стр. Нѣтъ буквальныхъ совпаденій ни въ В, ни въ Н.  
Къ 15. אֱלֹהִים—только въ числ 16 30,—*πάσι κρίσις*—часто у Ап  
Петра. Къ 16-му. *κρίσις* въ Н. З. преимущественно о Христѣ, по-  
чему рѣдко о Богѣ,—буквальной параллели нѣтъ въ В и Н. З. Къ  
17-му ср прим. къ 5 стр: повтореніе идеи славы,—терминъ אֱלֹהִים  
халдейское אֱלֹהִים отъ библейскаго אֱלֹהִים,—буквальной параллели  
нѣтъ въ Библии,—множ. ср. 1 П 2 9 ср 2 П 1 3; Къ 18-19: воз-  
вращаются идеи *пасенія* и *милости*—*прощенія* отъ Бога.

## IV.

20. (И, Но) Богъ не дремлетъ и не спитъ:  
и Пе 121 3 4 2 П 2 3 и 3 9
21. (Онъ) пробуждаетъ (букв: пробуждающій) почивающихъ,  
Ср Сир 22 7 Зах 4 1 Ис 14 9 Дан. 12 2 ср 1 П 1 21 3  
18 2 П 1 13 2 4, 3 1 ср Мк 5 39 14 37—42. 72 и парал.
22. возставляетъ (—ющій) разлабленныхъ,  
Пе 44 23 Пе 29 8 Мк 2 5 10 др Дн 8 7 9 33.
23. и даетъ (дающій) рѣчь (отверзающій уста, дѣлающій  
говорящими) нѣмымъ (нѣмымъ),  
Пе. 31 18 др Мк 7 32. 37 9 25 13 11
24. и освобождаетъ (освобождающій отъ оковъ) узниковъ,  
Пе 146 7 ср 1 П 3 19 2 П 2 17 3 10 11 12 Ід 13 Дн 2  
31 (въ Пе 16 10) 5 18—19 12 3 сл.
25. (и) поддерживаетъ (поддерживающій) падающихъ,  
Пе 145 14 1 П 5 10 ср 2 П 1 12 Дн 3 1 сл

26. (и) выпрямляетъ (выпрямляющій) согбенныхъ

*Пе 145* 14 ср *Лк 4* 18 изъ *Ис 52* 6 *Ме 12* 20 изъ *Ис 62* 3

27. Тебѣ Единому мы признательны (исповѣдаемся, благодаримъ, прославляемъ)

*Пе 75* 2 1 *Пар 23* 13 *Дн 10* 8 15 14 1 *П 1* 3 3 9 *Ик 3* 9  
*Ид 4* 25

*Къ 20* стр. *оῦ ζαρίβου 2* *П 3* 9 *ал. лев.—оῦ υἱοῦ αἰῶνι 2* *П 2* 3, еще только *Ме 25* 5 (въ пророчественной рѣчи Господа),—или *ἀγγεῖ* 2 *П 2* 2—*ал. лев. Къ 21*. Можно сближать съ идею воскресенія мертвыхъ и сошествія Христа въ адъ, *χοιτάω* для обозначенія умершихъ 2 *П 3* 4 *Дн 7* 10 *Ср Мк 14* 37—42 и *пар. 14* 72 и *пар. 5*, 39 *пар.* Форма предложенія: „не (дремлетъ и не спитъ), но (пробуждаетъ). *Къ 22—23*: можно сближить съ новозавѣтными исцѣленіями больныхъ. *Къ 24* можно сближить съ повѣствованіемъ Дѣяній объ освобожденіи апостоловъ и Ап. Петра отъ узъ. *Къ 25*: *σθενόω 1* *П 5* 10—*ал. лев. Стр. 21—26* представляютъ накопленіе причастій и синонимовъ. *Къ 27* ср. 5 стр. Вся первая строфа наполнена заимствованіями изъ ветхозавѣтной поэзіи, преимущественно изъ псалмовъ,—и имѣетъ видъ хвалебнаго псалма. Въ этомъ отношеніи она сходствуетъ съ подобными же новозавѣтными твореніями: *Лк 1* 46—55. 68—79. 29—32. По этой начальной строфѣ своей молитва почитована въ Вавилонскомъ Талмудѣ *Pesachim* 118. а. нач. Goldschmidt, 134 кон. Въ нѣк. опуц. стр. 14—26.

## Б. ВТОРАЯ СТРОФА : אֵלֵינוּ

### 1.

28. И если бы ротъ нашъ наполнился пѣснопѣніемъ, какъ (полно) море,—

*Пе 126* 2 ср *Дн 2* 4 3 10 4 8 31 5 17 *Ик 3* 8 17 2 *П 2* 14 *Дн. 2* 13

29. и языкъ нашъ—ликованіемъ, какъ шумъ волнь его,—

*Пе 126* 2 *65* 8 1 *П 1* 6 8 4 13 ср 2 *П 3* 10 *φοιτῆρόν*.

30. и уста наши—славословіемъ, какъ широты тверди,—

*Пе 63* 3 5 1 *П 1* 7 2 14 ср къ стр 5 *Авв 1* 6 *Ис 19* 1 *Дан 3* 56 *Мк 7* 6 и *пар изъ В 3* и 1 *П 3* 10 изъ *Ис 34* 14 1 *П 5* 9

31. и очи наши свѣтились (были блестящи) какъ солнце и какъ мѣсяць,—

*Ср Сир 17* 31 23 19 2 *П 1* 19

32. и руки наши распростирались (были распростерты), какъ орлы поднебесные,—

3 *Пар 8* 54 *Плач 4* 19 ср *Рм 10* 21 изъ *Ис 65* 2

33. и ноги наши легки какъ (у) ланей:

Пс 18 34 (Авв 3 19) 1 Пар 12 8 ср Дн 9 36

Къ стр. 28—33: ср 2 П 2 4—8 условіе, объемлющее нѣсколько стиховъ. Для образности рѣчи ср. 2 П 2 12 17 Стр. 29—30 въ нѣк. оп.

## II.

34. (и тогда) не были бы мы въ состояніи возблагодарить Тебя

1 Пар 20 (21) 10 ср 2 Пар. 7 7 Сир. 18 4 Іез. 46 7 ср стр 27

35. Богъ Господь нашъ и Господь отцовъ нашихъ!

Ср стр 3 и 16 Дн 3 13 5 30

36. и благословлять имя Твое

Ср стр 2 и 27 Пс 145 1 др

37. за одно изъ тысячи тысячъ миллионныхъ и тьмы темъ многократныхъ благодѣяній,

Дан 7 10 Пс 31 19 145 7 ср 1 П 1 7 3 4 8 18 4 8 19  
2 П 3 8

38. что сотворилъ Ты съ отцами нашими и съ нами.

1 Сам 24 19 др Лк 1 72

Къ стр. 37. Количественная многосложность нерѣдка у Ап. Петра; ἀγαθολοία—ак. λευ. 1 П. или χριστομίτων ср. 1 П 7 11 и 2 9

## III.

39. Изъ Египта вывелъ Ты насъ,

Іер. 34 (41) 13 ср стр 10

40. Господи Боже нашъ!

Ср стр 3

41. и изъ дома рабства (рабовъ) освободилъ насъ,

Мих 6 4 ср Пс 106 10 Дн 2 40 ср стр 10

42. въ голодъ питалъ насъ

Пс 33 19 Іов 5 20

43. и въ избыткѣ довольствовалъ насъ,

Ср. 1 П 4 3

44. отъ меча избавлялъ насъ,

Пс 22 21 144 11 Дн 12 1 сл

45. и отъ чумы спасалъ насъ,

Іер 15 21 ср 1 П 3 20

46. и отъ болѣзней жестокихъ и упорныхъ исторгалъ насъ.

Втор 29 59 Пс 103 3 Мк 1 34

Своею поэтичностью строфа представляетъ въ отношеніи ко всей молитвѣ нѣчто подобное тому, чѣмъ является 2-я глава 2-го посланія Ап. Петра въ обояхъ посланіяхъ. 3-й стихъ строфы сход-

стуеть съ рѣчью Ап. Петра во 2-й главѣ книги Дѣяній. Строфа отличается также обиліемъ синонимовъ, заимствованій и примѣровъ изъ Ветхаго Завета. Строки 28—30 и 34—35 дважды процитованы въ Вавилонскомъ Талмудѣ: Berachoth 59. 6 сред. Goldsch. 219 кон. 220 нач. (съ вариантомъ безъ 29—30 строкъ) и Taanith 6. 6 кон. (old. 421 кон. 422 нач. (до 30 строки). Всѣ строки 3-го стиха (39—46) имѣютъ одинаковыя окончанія: *נַ—насъ, нашъ*. Тоже: 1—2 и 4—5, 3 и 6, 15—17, 21—27.

Г. ТРЕТЬЯ СТРОФА *ר: פלפל תר*.

## I.

47. Доселѣ помогали намъ милости Твои  
1 Сам 7 12 Пс 54 6 118 13—14 Пс 41 14 49 8 50 9 др.
48. и не оставляли насъ щедроты Твои:  
Быт 24 27 др
49. и (такъ) не покидай (же) насъ, Господи Боже нашъ, до  
конца.  
Пс 44 24 27 9 ср 1 П 3 8: *τὸ τέλο;* какъ особенность Ап  
Петра въ отличіе отъ *λολοῦ* Ап Павла.

## II.

50. Посему члены, что расположилъ Ты въ насъ,  
*δὲ ὄμι, ὄμι, δὲ ὄ* 1 П 1 13 16 ср 24 2 6 4 1 языкъ-членъ Ік  
3 5 еварим—таргум Онк Іонаѳ Мишна.
51. и духъ и душа, что вдохнулъ Ты въ лицо (ноздри) наше,  
Быт 2 7 Іов 32 8 34 14 *πνεῦμα* (1 П 3 4 18 19 4 6) и  
*ψυχή* (1 П 1 9. 22 2 11 25 3 20 4 19 2 П 2 8 14) у Ап  
Петра въ отличіе отъ Ап Павла не различаются. *πνοή* въ Н 3  
только Дн 2 2 (о вѣтрѣ) и 17 14 (о дыханіи физиологиче-  
скомъ).
52. и языкъ, который помѣстилъ Ты въ устахъ (во рту)  
нашихъ,—  
Ср Ік 3 5 и 1 П 3 10.
53. Пусть они благодарятъ (исповѣдуютъ) и благословляютъ,  
54. и славословятъ и восхваляютъ,  
55. и превозносятъ и почитаютъ,  
Собств: благоговѣютъ, трепещутъ, страшатся 1 П 2 17 3 6  
ср 2 П 2 1
56. и святятъ и воцаряютъ  
содѣйствуютъ освященію и воцаренію въ мірѣ Ме 6 9—10  
1 П 1 2 15 16 17 2 5 9 3 2 14 15 2 П 1 11
57. имя Твое, Царь нашъ!

## III.

58. Ибо (да,) всякія уста Тебя (да) возблагодарятъ (исповѣдуютъ),

Ик 3 10 ср 1 П 2 22

59. и всякій языкъ Тебѣ (да) присягнетъ,

60. и всякое колѣно Тебѣ (да) поклонится,

Ис 45 23 Филии 2 10—11 Рм 1 11 Дн 10 34—35; 15 9.

61. и всякій возрастъ предъ лицемъ Твоимъ да падеть,

62. и всѣ сердца (да) возблагодарятъ предъ Тобою,

1 Пар 28 9

63. и всякій умъ и чувства (да) воспоютъ имени Твоему!

διόνοια ср 1 П 11 3; 2 П 3 1

## IV.

64. Какъ говоритъ написанное (что написано):

1 П 1 17 Дн 15

65. „Всѣ суставы мои скажутъ: Боже! кто подобенъ Тебѣ, избавляющему слабаго отъ превозмогающаго надъ нимъ, и слабаго и нищаго (убогаго) отъ грабющаго его“.

Псал. 35 10.

Однозвучныя окончанія имѣютъ строки: 47—49. 50—52 и 57. 53—56. 57. 58 и 60. 59 и 61. 62—63. Слово „да падеть“ стр. 61 почитовано въ вышеуказанномъ мѣстѣ Berach. 59. б, а въ Таан. 47—49 и 53—54 и 57 (вариантъ).

## Д. ЧЕТВЕРТАЯ СТРОФА ד: דבדב.

## I.

66. Кто уподобится съ Тобою,

67. (и) кто сходствуетъ съ Тобою.

68. (и) кто сравнится съ Тобою!

Ис 89 7

## II.

69. Богъ великій, сильный и страшный!

Иер 32 18 др.

70. Господь всевышній, создатель неба и земли!

Быт 14 19 22 др ср 1 П 4 19 (κτίστης; ἀπ. λέγ) 1 5 2 17  
2 П 1 3 3 5 7 10 12 13

## III.

71. Будемъ восхвалять Тебя и прославлять Тебя и слово-словить Тебя,

72. и благословлять имя святое Твое!



73. Какъ сказано у (отъ) Давида (Давидомъ): „Благослови душа моя Бога и вся внутренность моя имя святое Его“.  
Пс 103 1 145 21 ср Дн I 16 20; 2 25 4 25 ср. стр. 64.

## IV.

74. Сильный во всемогуществѣ (множ. число) силы Твоей,  
Пс 68, 3 множ. соотв. 1 П I 11 и 2 9
75. Великій во славѣ имени Твоего,
76. Крѣпкій до конца и страшный въ чудесахъ (ужасныхъ дѣлахъ, ужасахъ) Твоихъ,  
Втор 10 21 2 Сам 7 23 Пс 139 14 ср 1 П 2 17 и 3 14
77. Царь, возсѣдающій на престолѣ высокомъ и превознесенномъ!  
Ис 6 1 ср 1 П 3 22.

Строки 66—68, 71—72 и 74—76 имѣють въ концѣ одни и тѣже слова, а 69—70 созвучныя. Стр 60 поцитована въ вышеук. мѣстахъ Талмуда.

E. СТРОФА ПЯТАЯ  $\Psi$ :  $\Psi$ 

## I.

78. Живый вѣчно (вѣчность), Превышній и Святыи—имя Его  
Ис 57 15 1 П I 15 16 23 25 2 П 3 18.
79. и (какъ) написано: „Ликуйте праведники о Господѣ, „благочестивымъ подобаетъ хвалить (хвала)“  
Пс 33 1.

## II.

80. Устами благочестивыхъ Ты превозносишься,  
81. и словами праведныхъ Ты благословляешься,  
82. и языкомъ преподобныхъ Ты святнишься,  
83. и сердцемъ святыхъ Ты прославляешься.

## III.

84. И въ собраніяхъ миріадъ (множествъ) народа Твоего (1 П 2 9 10), дома Израилева (1 П 4 17 Дн 2 10 36), въ славословіи (славословіяхъ) прославляется имя Твое. Царь нашъ, во всякомъ родѣ и родѣ; ибо таковъ долгъ всѣхъ созданій предъ лицомъ Твоимъ, Господи Боже нашъ и Боже отцовъ нашихъ, благодарить, восхвалять, прославлять, славословить, превозносить, чествовать, благословлять, ублажать и провозглашать всѣми словами

пѣснопѣній и славословіи Давида, сына Иессеева, раба Твоего, помазанника Твоего.

Пс. 18 1 51 89 21 1 П 2 16 2 П 1 1 Дн 2 30 36 3 18  
4 25—26 13 22

## IV.

85. Да восхвалится имя Твое во вѣкъ,
86. Царь нашъ всесильный,
87. Царь великій и святыи на небесахъ и на землѣ!
88. Ибо Тебѣ подобаетъ, Господи Боже нашъ и Боже отцовъ нашихъ,
89. пѣніе и хвала (1 П 1 25),
90. славословіе и игра (1 П 5 11),
91. могущество и владычество,
92. торжество, величіе и сила,
93. слава и благолѣпіе (1 П 1 7 2 П 1 3),
94. святость и держава,
95. благословеніе и благодареніе,
96. отнынѣ и до вѣка (1 П 4 11 2 П 3 18)

## V.

97. Благословенъ Ты, Боже всемогущій,  
*εὐλογητός ὁ Θεός* (1 П 1 3 Еф 1 3 Мк 14 61 Лк 1 68)
98. Царь, великій въ похвалахъ,  
*Βασιλεὺς ὁ μέγας ἐν δόξαις ἀρεταῖς* (1 П 1 7 9 11 2 П 1 3  
17 2 10)
99. Господь благодареній (кому подобаютъ благодаренія),
100. Владыка чудесъ,
101. Благоволящій къ пѣснямъ хвалы,  
*χρηστός* 1 П 2 3
102. Царь всемогущій, живущій во вѣки!  
1 П 1 23 Ис 57 15 Пс 18 47.

Стр. 86—95, 98—100 оканчиваются созвучно. Стр. 97—99 поцитованы въ Талмудѣ.

Для рецензін теперешняго махзорнаго текста молитвы надо имѣть въ виду, что въ нѣкоторыхъ махзорахъ древнихъ нѣтъ (греческихъ и у Саадіи) въ 1-й строфѣ строкъ 14—26, въ другихъ 4-й строфы стр. 66 и сл., въ Toldoth Jellinek'а отдѣльно помѣщена 3-я строфа, въ иныхъ напротивъ имѣются прибавки <sup>1)</sup>. Это показываетъ, что въ исторіи

<sup>1)</sup> Krauss 226, Zunz 12—13.

синагогальнаго богослуженія строфы молитвы могли перемѣщаться, ставиться въ другомъ порядкѣ, сокращаться и дополняться. Такимъ образомъ въ настоящемъ видѣ молитвъ можетъ кое-чего не доставать и кое-что быть къ ней прибавлено (особенно въ 5-й строфѣ, стр. 80—96). Строфы оригинала могли быть уже позднѣе расположены съ обратнымъ акростихомъ имени Симеона, для удаленія прямого указанія на автора, какъ произведены быть и другія измѣненія и помраченія всѣхъ личныхъ указаній на автора.

Однакожь приблизительный объемъ и расположеніе строфъ молитвы въ эпоху редакціи Вавилонскаго Талмуда имѣемъ возможность опредѣлить на основаніи вышеприведенныхъ цитатъ. Въ Berachoth на оборотѣ 59 листа въ срединѣ (Goldschmidt, 219, 27—220, 5) сообщается, что на вопросъ, какое благословеніе должно говорить о дождѣ, р. Іуда отвѣчалъ: „благодаримъ Тебя за каждую каплю, что ниспосылаешь Ты для насъ“, а р. Іохананъ окончилъ такъ: „если бы ротъ нашъ наполнился пѣніемъ, какъ море,—и языкъ нашъ—ликованіемъ, какъ шумъ волнъ его,—и уста наши—славословіемъ, какъ широты тверди“ (2 строфа, строки 28—30,—вариантъ только: „если бы ротъ нашъ наполнился пѣніемъ, какъ море“) и далъ до: „не были бы мы въ состояніи (רָרַעַמַּמ халдановано вмѣсто древнеевр. въ махзорѣ רָרַעַמַּמ) возблагодарить Тебя, Господи Боже нашъ“.... (стр. 34—35) до: „да падетъ“ (стр. 61)... *Благословенъ Ты, Боже, великій (בָּרַךְ вмѣсто הָרַב).... благодареній“* (Строфа 5-я, стр. 97—99). (Возраженіе: но говорится): „великій благодареній“ (много благодареній), а не „всѣ благодаренія“? Раба отвѣтилъ: говори такъ: „Богъ благодареній“. Р. Папа сказалъ: „потому произносятъ то и другое: „великій благодареній“ (т. е. кому подобаешь много благодареній) и „Богъ благодареній“. Цитатъ этотъ точно соотвѣтствуетъ махзорному тексту, только вмѣсто синонимовъ употреблено одно слово. Параллельное мѣсто въ Таанитъ въ концѣ оборота 6-го листа (Goldsch. 421, 25 — 422, 4) имѣетъ: „если бы ротъ нашъ наполнился пѣніемъ, какъ море (вариантъ: до: „пусть они благодарятъ и благословляютъ и славословятъ.... имя Твое ... благословенъ Ты, Боже великій“ стр. 53—54. 57. 98),—и языкъ нашъ—ликованія, какъ шумъ волнъ его“ (стр. 28—29) и далѣе до „да не оставляютъ насъ милости Твои, Господи Боже нашъ, (какъ) и не оставляли насъ (3-я строфа, стр.

47—49)... благословенъ Ты, великій благодареніями“ (97. 99). Въ Pesachim въ началѣ лицевой стороны 118-го листа (Goldschm. 734, 25—26) имѣемъ указаніе и на первую строфу молитвы,—на ея первое слово, какъ на названіе всей молитвы, произносимой въ качествѣ благословенной пѣсни (ברכת השיר) за четвертою чашею пасхальной вечери—„какая (это) благословенная пѣснь? Р. Іуда сказалъ: „да восхвалять Тебя, Господи Боже нашъ!“ но р. Іохананъ отвѣчалъ: „душа всего живаго“.

Такимъ образомъ талмудическое преданіе имѣетъ молитву приблизительно во всемъ ея теперешнемъ объемѣ пяти строфъ и въ теперешней ихъ послѣдовательности.

Этотъ объемъ и эта послѣдовательность твердо засвидѣтельствованы также и акростихомъ имени творца молитвы.

Указанные Zunz'омъ характерные признаки древне-синагогальной поэзіи: „простота и благородство языка, отсутствие безграмотныхъ выраженій, неправильнаго употребленія префиксовъ, символизма и изысканности въ толкованіяхъ, рѣмы и искусственностей въ построеніи стиховъ“<sup>1)</sup>—всецѣло примѣнимы къ данной молитвѣ. Ея акростихъ не представляетъ ничего искусственнаго, такъ какъ состоитъ только изъ имени и возглавляетъ большіе отдѣлы—строфы, такъ что въ цѣломъ остается почти незамѣтнымъ. А встрѣчающееся по мѣстамъ сходство или тожество въ окончаніяхъ словъ и строкъ скорѣе есть дѣло логическаго и ритмическаго параллелизма древне-библейскихъ поэтическихъ твореній, чѣмъ позднѣйшаго рѣмоплетства. Наконецъ, нѣсколько словъ, хотя и отъ древне-еврейскихъ корней, но въ Библии не имѣющихся и употребляющихся въ позднѣйшихъ литературныхъ памятникахъ іудейскихъ, не выходятъ за предѣлы палестинскаго арамаизма эпохи Мишны<sup>2)</sup>.

## ВТОРАЯ МОЛИТВА:

### Агава равва.

#### I.

1. Любовью великою возлюбилъ Ты насъ, Господи Боже нашъ!

Іер 31 3 ср Мал 1 2 ἀγάπη ἐκλενής и ἀγαπᾶν ἐκλενῶς; сл.

<sup>1)</sup> S. 24 flg.

<sup>2)</sup> Ваер. Aboḏath Israel 206 у Vox'a, ibid.

λεγ. 1 Π 1 22 4 8 ср 5 13 14,—ποιζίλη χάρις 1 Π 4 10 ср 3 7, πῶσα χ. ἀληθείας χ. 5 10 12 μεγάλη Дн 4 33 ср еще 1 Π 1 2 2 17 и 2 Π 1 27 3 13.

2. милостію многою и преизобильною миловаль Ты насъ!  
2 Пар 36 15 Мал 3 17 Ис 63 9 Быт 19 16 πολὸν ἔλεος 1 Π 1 3 ср 2 10 20; 5 5 10 12 Id 2 21 Ik 5 11 ср предш. прим. Вообще идея милости и любви постоянно предносятся духовному взору Апостола.
3. Отче нашъ, Царь нашъ!  
1 Π 1 3 Мѡ 6 11 др.
4. Ради отцовъ нашихъ, что уповали на Тебя,  
Лс 22 5 Іер 39 18 Быт 15 6 2 Цар 18 5 1 Π 1 13 3 5 Дн 2 26 изъ Ис 16 9 ср 1 Π 1 3 21 и 3 15
5. и (ради того что) Ты училъ ихъ заповѣдямъ жизни:  
Лс 119 71 Втор 4 5 Дн 2 28 изъ Лс 16 11 3 15 5 20 11 18 1 Π 3 7 10 изъ Лс 34 13 2 Π 1 3 ср 2 21 и 3 2
6. такъ люби же насъ и научай насъ!

## II.

7. Отче нашъ, Отецъ премилосердый, всемилостивый!  
Лс 116 5 Ис 14 1 30 18 ср χορηγός ὁ Κύριος 1 Π 2 3 и стр. 1 и 2.
8. Умилосердись надъ нами и дай въ сердцѣ нашемъ—
9. (способность) понимать и уразумѣвать,
10. вникать, учиться и учить,
11. блюсти, творить и исполнять
12. всѣ слова ученія Закона Твоего—  
Дн 10 36 11 1 15 7 1 Π 1 23. 25 (Ис 41 8) 2 8 3 1 ср 2 Π 1 19 3 2
13. въ любви.  
Ср προθύμως ἀπ. λεγ. 1 Π 5 2

## III.

14. И просвѣти очи наши въ Законѣ Твоемъ,  
Прит 29 13 Лс 19 9 Езр 9 8
15. и привлеки сердце наше къ заповѣдямъ Твоимъ,  
1 Π 1 22 3 4 15 2 Π 1 19 3 2.
16. и направь чувства наши къ любви и къ благоговѣнію предъ именемъ Твоимъ,  
1 Π 1 22
17. да не постыдимся во вѣки и вѣчность  
1 Π 4 16 2 6 и 3 16 5 2.

## IV.

18. За то, что на имя святое Твое, великое и страшное упо-  
вали мы,  
19. да ликуемъ и да радуемся о спасеніи Твоемъ!  
1 П 1 5 9 10 2 2 2 П 3 15

## V.

20. Собери насъ въ миръ (для мира) отъ четырехъ концевъ  
земли  
2 П 3 14.  
21. и приведи насъ дерзновенно въ землю нашу,  
קַמְצִיץ только Лев. 26 13.  
22. ибо Богъ содѣвающій спасенія—Ты,  
Пс 74 12  
23. и насъ избралъ Ты изъ всякаго народа и языка,—  
Дн 13 17 15 7 1 П 1 1 2 4 6 9 10  
24. и приблизилъ Ты насъ къ имени Твоему великому—на-  
всегда во истину,  
לְאֵל=אלֵי ср прим. къ 1 мол. стр 6. Дн 4 27 10 34 12 11  
ср 1 П 1 22 5 12 2 П 1 12 2 22.  
25. чтобы прославлять Тебя и возвѣщать единство Твое—  
въ любви.

## VI.

26. Благословенъ Ты, Боже, избравшій въ народъ Свой Из-  
раиля—въ любви.  
1 П. 1 3 ср стр 23.

По теплотѣ религіознаго чувства, чистотѣ нравственнаго  
сознанія, благородной простотѣ содержанія и постояннымъ  
рефлексамъ изъ Ветхаго Завѣта, эта молитва вполне сход-  
ствуетъ съ предшествующей. Строй ея ритма точно также  
лишенъ всякой искусственности позднѣйшаго времени. Языкъ  
такой же—древне-палестинскій, безъ всякихъ неограничен-  
ныхъ. Выраженіе въ строкѣ 12-й הַלְלוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל хотя и напо-  
минаетъ талмудическую эпоху (Levy, Targ. Wtb. II. 540. 6 и  
Neuhebr. und Chald. Wtb. IV. 647. a), но возможно и въ болѣе  
раннюю пору. Темный библейскій терминъ לֵאלֵה стр. 24-й по-  
нимается въ значеніи вѣчности уже въ древнихъ Таргу-  
махъ Іонаана и Онкелоса (Levy, Neuhebr. u. Chald. Wtb. III.  
351. 6). קַמְצִיץ стр. 21-й взято изъ Лев. 26, 13. Наконецъ,  
стр. 25 לִיהְדָּת, а отнюдь не позднѣйшее יְהִיד (позднѣйшій

догматическій терминъ для обозначенія единства Божія подобно греческимъ позднѣйшимъ: *ἑποστάσις* и *διοούσιος*: Levy, Neuhebr u. Chald Wtb II. 233. 6 и Tgm Wtb 1, 331. 6 ср. Zunz ib. 629 flg), не выходитъ за предѣлы библейской рѣчи, составляя параллель къ строкамъ 8, 13 и 27 первой молитвы. Этотъ и другіе подобные термины могутъ свидѣтельствовать только объ оригинальности автора, пишущаго на еврейско-палестинскомъ языкѣ эпохи Мишны. Впрочемъ вставки и перемѣны возможны и въ этой молитвѣ, какъ и въ предшествующей. Особенно подозрительны 20—25 строки, гдѣ встрѣчаются послѣднія три выраженія и гдѣ, въ противоположность первой и третьей молитвамъ, довольно сильна іудеистическая тенденція („собери“..), однакожь безъ всякихъ намековъ на лицо Мессіи.

### ТРЕТЬЯ МОЛИТВА:

#### ЭТТЕНЪ ТЕГИЛЛА ЛЕЭЛЪ

съ двойнымъ акростихомъ прямого алфавита \*).

8

1. Воздамъ хвалу Богу достославимому,  
Пс 9 15 18 4 2 Сам 22 4 1 Пар 16 25 др.
2. Возвѣщу съ благоговѣніемъ нѣкія изъ дѣлъ Его:  
Пс 118 17 ср 9 2 и 145 6.
3. Богъ—отъ вѣка и Вѣчный,—  
Пс 48 15 90 2 др
4. Нѣтъ Владыки прежде Него и послѣ Него нѣтъ Промыслителя—Бога  
Пс 30 20 др.

2

5. Единъ—Онъ (букв: въ единствѣ Своемъ Онъ),—и нѣтъ другаго съ Нимъ,—  
Іов 23 13
6. Говорить и дѣлаетъ (говорящаго и дѣлающаго?), и никто не сравнится (не скроется?):  
Иса 40 26

\*) Каждый стихъ состоитъ изъ двухъ половинокъ, начинающихся одинаковою буквою, — у насъ половины эти раздѣлены пополамъ, такъ что стихъ подлинника равенъ нашимъ четыремъ.

7. Одинъ Онъ—Судія, и вѣтъ въ Немъ не правды,—  
 Пс 92 15 ср 1 П 2 22; 2 П 2 8 Дн 8 23
8. Истина—слово Его, и на судъ Его—милость,  
 Второз 32 4; Пс 119 160; 101 1; 18 31 др 1 П 1 4 17; 2  
 23; 4 5 6; 5 12; 2 П 2 3.
- ;
9. Сильный всемогуществомъ, прощающій грѣхъ,—  
 Пс 103 20 Лев 10 17 Числ 14 34 Пс 53 12 ср 1 П 5 5;  
 4, 16 2 П 1 3 16 Дн 3 12; 4 33; 10 38
10. Великій совѣтомъ и отпускающій беззаконіе:  
 Ис 11 2 Іер 32 19 Мал 7 18 Ос 10 11.
11. Открывающій глубины изъ тьмы,  
 Іов 12 12
12. Сидящій въ сокровенности и выдающій всякую тайну.  
 Пс 27 5; 91 1; 101 5 др 1 П 3 4 Дн 1 24 и 15 8.
- 7
13. Премудрость и вѣдѣніе исходятъ изъ устъ Его,  
 Иса 44 19; 40 28; Пр 2 6; Еккл 10 5; ср П 1 2 3  
 8; 2 20
14. Очи Его всезрящи, но глазъ (человѣка) не увидитъ Его:  
 2 Пар 16 9 Іов 20 9 Зах 4 10; 1 П 1 8; 2 12 25; 3  
 12; 5 2
15. Слова Его глубокомысленны и владычество Его вѣчно,  
 1 Цар 9 19; 2 Пар 8 6 ср Пс 103 22; 51 28
16. Полна (букв: полнота всей земли) вся земля славы Его  
 и высота не выдержитъ Его.  
 Ис 6 3 ср Авв 3 3 Пс 19 2 Іоил 2 11 ср Мал 3 2 ср 1  
 П 2 14.
- 7
17. Облеченный въ великолѣпное одѣяніе Свое, живущій  
 вѣчно!  
 Иса 63 1 Дан 12 7
18. Слава и блескъ, сила и красота—какъ имя Его, такъ и  
 крѣпость Его:  
 Пс 96 6 ср 111 3 и 104 1 ср 1 П 1 17 и вообще *δόξα* къ  
 1 мол. стр 5.
19. Богъ всесовершенный, твердыня (скала) вѣчная,  
 Второз 32 4; 2 Сам 22 3 31 Пс 18 31 Ис 26 4 ср 1 П 5  
 10 Ме 16 18 1 П 2 4 5 6 7 Дн 4 11.
20. все проникаетъ Онъ и одинъ царствуетъ.  
 Ср 1 мол 6 стр и 2 мол 25 стр



21. Не Онъ ли утвердилъ землю въ пустотѣ?

Пс 89 12 Ис 45 18

22. и Онъ сильнѣе шума водъ (моря):

Пс 93 4

23. и высота—обитаніе Его, и Онъ превознесенъ надъ всѣмъ,  
Ам 6 3

24. и взираетъ (взирающій) на смиреннаго и сокрушеннаго  
(убогаго) духомъ

Ис 66 2 ср Мѣ 5 3 Ік 1 5 4 6 5 1

25. Длань Его содержитъ небеса въ силѣ Его,

Ис 40 12 ср Іов 28 25

26. свѣтила (солнце и луна Пс 74 16) и звѣзды—дѣла (со-  
зданія) перстовъ Его:

Пс 8 4

27. твердь и постояненъ въ намѣреніяхъ и цѣляхъ,

Пс 167 102 27 ср Ис 9 5 14 27 23 9

28. совѣтникъ въ сердцѣ Всемь, и твердь (устоить) со-  
вѣтъ Его.

Ис 9 5 Пс 33 11

29. Праведный въ дѣлахъ Своихъ, милостивый къ прибѣ-  
гающимъ къ Нему,

Пс 145 17 59 17 Іер 16 19 2 Сам 22 3

30. святыи въ путяхъ Своихъ и близкій къ призывающимъ  
Его:

Пс 145 17 18

31. благоволить къ оправданію созданій дланей Его всегда,

Іов 33 32 Ис 42 21 ср Мих 7 18

32. бодрствуетъ въ благодти надъ избранниками Своими.

Іов 21 32 Дан 9 14 Пс 106 5 105 6 ср 1 мол 20 стр 2 мол.  
23 я 26 стр 2 П 2 3 3 9 1 1 2 4 6 9

33. Чистый очами, благоволящій раскаянію,

Авв 1 13

34. многократно очищавшій и отвращавшій гнѣвъ Свой:

Пс 78 38

35. благодть Его во всякомъ родѣ, Онъ изрекаетъ правду,

Пс 63 1

36. украшеніе (повязка) главы Его—шлемъ спасенія.

Ис 59 17

37. Десница Его открыта для каждаго плѣвника грѣха,—

Пс 60 7 63 9 139 30

38. Онъ взываетъ (говорящій) во всякое время: „*обратитесь ко Мнѣ и Я обращусь къ вамъ*“ (Зах. 1 3):

Ср 1 мол 64—65 73 77 стр

39. Онъ образовалъ (насъ) изъ брениа по образу—подобію Своему,

Быт 1 26 2 8 Іов 33 6

40. милость Его къ созданіямъ Его, Онъ вѣдаетъ (вѣдающій) помыслы наши.

Пс 103 14 Дн 1 14 15 8

41. Весь Онъ—слава (сіяніе, свѣтъ), и взираетъ съ снисхожденіемъ,

Пс 29 9 34 19 Пс 53 10 (о Мессіи) 57 15

42. внемлетъ гласу моленія славословія языка:

43. все воинство небесное поклоняется Ему,

44. солнце и луна падаютъ предъ Нимъ.

Ср 1 мол 17 59 60 и 61 стр

45. Не простеръ ли Онъ шнуръ предъ созданіями Своими въ мѣсть Его для суда?

Іов 38 5

46. въ спорѣ кто устоитъ противъ Него (выдержитъ Его)?

Іоил 2 11

47. ради насъ совершилъ Онъ (чудныя) дѣла исконныя (древнія),—

Пс 46 9 66 5 ср 1 мол 37—46 стр 2 мол 4 стр

48. называющій (творящій) поколѣнія (людей)—кто сравнится съ Нимъ?

Пс 41 4 Пс 89 7 ср 1 мол 66—68 стр.

49. Глубины сердечныя и тайны сокровенныя вѣдаетъ (вѣдающій) Онъ,

Дн 1 14 15 8 Пс 103 4

50. намѣренія всѣхъ сыновъ человѣческихъ:

Пс 94 11 Мях 4 12

51. отъ беззаконія и неправды отвращаетъ лицо Свое,  
Пс 22 25 Ис 64 7
52. отъ видѣнія зла закрываетъ очи Свои.  
Пс 33 15 Пр 28 27
- J
53. Сіяніе—вокругъ Него, и положилъ покровомъ Своимъ—  
мракъ,—  
Іез 10 4 Авв 3 4 Пс 18 13
54. ибо не увидитъ (не можетъ зрѣть) Его человѣкъ и жить  
(остаться живымъ):  
Исх 33 20
55. страшный дѣлами, Ты обратилъ (возвратилъ) человѣка  
въ тлѣніе смертное (неисцѣльное),  
Втор 10 17 Пс 66 5 90 3
56. ибо Онъ сокращаетъ (возвращаетъ) и удлиняетъ дни.
- D
57. Сильный крѣпостію, облакающійся правдою,  
Іов 37 22 29 14
58. кто Богъ (могущественъ) какъ Ты долготерпѣливый?  
ΠΕΝ ΤΗΝ=μακρόθυμος Исх 34 6 др ср 1 П 3 20 2 П 3 9  
15 Іак 5 7 8 10
59. ненавидящій и отвращающійся грабительства и насилія,  
Ис 61 8
60. любящій чистое сердце, Ты внемлешь ищущимъ блага.  
Пс 51 12 ср Мѣ 5 8 др
- y
61. Воспрещающій со властію (прещеніемъ) и изсушающій  
моря,  
Ис 50 2 51 10
62. собравшій, какъ одежду, всѣ воды въ началѣ:  
Прит 30 4
63. спасающій по милости Своей отъ страшныхъ враговъ  
(букв.: отъ роговъ единорога?),  
Пс 22 22
64. разгоняющій грѣхи (зло) какъ туманъ и какъ облако.  
Пс 51 11 Ис 44 22
- E
65. Создалъ и сотворилъ все словомъ устъ Своихъ.  
Пс 33 6
66. ибо *всѣ слова Его—правда и судъ:*

67. (что) уста Его изрекутъ, „это дѣлайте и живы будете“  
(Быт 42 18),  
68. ибо (говоритъ Господь) „не хочу смерти грѣшника“ (Иезек  
18 22 32 33 11)

## З

69. Зрящій дали, превознесенный и страшный,  
70. превозносящій престоль Свой, и смиреннаго узнаеть  
(увидитъ):  
    Пс 138 6 Ис 6 1  
71. выступающій съ превеликою силою (въ величїи силы),  
и носящійся на крыльяхъ орлиныхъ (какъ орель),  
    Ис 63 1 Пс 18 11 ср Іер 48 40  
72. испытующій сердца, и вѣтъ предъ лицомъ Его забвенія.  
    Пс 70 10 Пр 17 3 др Пр 2 17

## Р

73. Взывающій гласомъ великимъ: „Я—Богъ и нѣтъ еще  
(другаго)“ (Ис 45 6),—  
74. „обратитесь ко Мнѣ, и Я обрещусь къ вамъ“ (Зах 13 Мал 3 7);  
75. „приблизьтесь ко Мнѣ“ (Ис 48 16),—съ силою обратится  
(и) Онъ,  
76. и уши Его внемлющи ко гласу моленія бѣдняги.  
    Пс 130 2 Іов 34 28

## Г

77. Милостивый и благосердный, суди насъ въ милости и  
оправдай насъ въ судѣ,—  
    Исх 34 6 Пс 86 15 103 8  
78. ибо мы—прахъ и пепель:  
    Быт 18 27 Пс 103 14 Іов 30 19 42 6  
79. превознесенный въ высокихъ, Царь въ небесахъ (облакахъ),  
80. внемлющій съ высотъ воплю бѣдняковъ!

## Ш

81. Небеса—престоль Его и земля—подножіе ногъ Его,  
    Пс 11 4 Ис 66 1  
82. величіе (правда)—панцырь Его и свѣтъ—одежда Его:  
    Пс 104 2  
83. имя Его страшно весьма, (но Онъ) милостивъ и благо-  
сердъ,—  
84. во всякомъ родѣ и родѣ пребываетъ правда Его.

7

85. Правы пути Его, и нѣтъ въ Немъ неправды,—  
Пс 18 31 33
86. въ каждое утро даетъ на свѣтъ (являетъ) судъ Свой:  
Соф 3 5
87. взвѣшивающій сердца, великій дѣлами,—  
Пр 21 2 24 12 Іер 32 19
88. кто изречетъ могущество Господа?  
Пс 106 2
89. какъ написано: „кто изречетъ могущество Господа, возве-  
ститъ всѣ хвалы Его?“ (Пс 106 2).

Приведенный текстъ приписываемыхъ Симону Кифѣ мо-  
литвъ и библейскія параллели могутъ давать слѣдующія  
соображенія по вопросу объ отношеніи этихъ пѣютимовъ къ  
подлиннымъ твореніямъ Ап. Петра.

1). Какъ подлинныя творенія Апостола въ содержаніи  
своемъ не представляютъ отвлеченно-теоретическихъ разсуж-  
деній, ни сложныхъ діалектическихъ доказательствъ, ни  
подробностей созерцательно-догматическихъ: такъ и припи-  
сываемая синагогою Апостолу Петру молитва, въ отношеніи  
вѣроучительномъ, стоятъ, такъ сказать, на общей и нейтраль-  
ной, т. е. ветхозавѣтно-библейской базѣ между Новымъ За-  
вѣтомъ и строго-раввинистическимъ іудействомъ. Въ нихъ  
нѣтъ ни одной специальной черты этого раввинизма: ни ри-  
горизма въ выраженіи монотеистическаго деизма раввинско-  
синагогальной теологіи, ни суроваго номизма въ области  
правственныхъ идеаловъ, ни національныхъ вожелтвній на  
политическую роль среди народовъ земли, осужденій и  
проклятій противъ еретиковъ—назареевъ и минимовъ, ни,  
наконецъ, даже намекъ на Мессію и его царство. А между  
тѣмъ случаи къ этому представлялся не разъ, какъ напр.  
въ 1 мол. послѣ 49 и 100 стр. 2 мол. послѣ 6 и 19, не го-  
воря уже о 20—25 строкахъ, въ 3 мол. послѣ 16, 20, 32, 47  
и 63 строкъ.

Отсюда возникаетъ неизбѣжная дилемма: или творецъ  
пѣютимовъ былъ не только не раввинистъ, но даже и не  
имѣлъ мессіанскихъ ожиданій, слѣдовательно былъ Садду-  
кей Иродіанинъ, — или же онъ считалъ эти ожиданія осу-  
ществившимися и слѣдовательно былъ іудео-христіаниномъ.  
Возможность третьяго случая, что авторъ изъ боязни нарочно

устранилъ мессіанскія чаянія іудеевъ, не допустима для столь древнихъ твореній, такъ какъ, напримѣръ, въ Шмоне-есре они имѣются и не скрываются. Но при той непріязненности, съ какою фарисействующіе синагога и раввинизмъ относятся къ саддукейству, невозможно допустить и первое предположеніе. Какъ бы то ни было, горячее религиозное чувство въ возвышенно-простыхъ и благородныхъ изреченіяхъ ограничивается только изліяніемъ благодареній Богу и Его прославленія за оказанныя народу израильскому и въ Библии содержащіяся благодѣянія и милости и общимъ моленіемъ о продолженіи таковыхъ же милостей и благодѣяній и впредь, до скончанія вѣка (1 мол. 49 стр. 2 мол. 6—19 стр. и 3 мол. 77—78 стр.). Только въ одномъ отдѣлѣ второй молитвы (стр. 20—25) созерцанія и желанія поэта простираются далѣе этихъ общихъ прошеній. Его моленіе о собраніи Израиля со всѣхъ четырехъ концовъ земли и торжественномъ приведеніи въ обѣтованную землю для благоговѣйнаго возвѣщенія и прославленія *единства* Божія, хотя и безъ прямого указанія на Мессію, содержитъ спеціально-іудаистическія вождельнія. Но замѣчательно, что именно эту молитву сами же іудейскіе ученые считаютъ произведеніемъ позднѣйшаго времени сравнительно съ другими двумя (Zunz, 24). Нѣтъ по крайней мѣрѣ препятствій весь отдѣлъ (стр. 20—25) признать позднѣйшею приставкою къ древней молитвѣ, что не рѣдкость въ махзорѣ. И дѣйствительно, нѣкоторая грубоватость и изысканность этихъ строкъ по сравненію съ благородною простотою и художественностью всей молитвы естественно ведетъ къ мысли о позднѣйшей приставкѣ. Довольно прозрачный слѣдъ этого остался въ послѣднемъ словѣ приставки: „въ любви“, оканчивающимъ послѣднюю строку молитвы (26-ю) и начинающимъ ее. Невольно закрадывается подозрѣніе о глоссѣ, предъ заключительною строкою, представляющей однакоже совершенно естественное окончаніе молитвы, тогда какъ конецъ 25-й строки явно и подражательно повторяетъ конечное слово молитвы. Также и въ выраженіи „талмуд—тора,“ (стр. 12) не содержится прямого указанія на позднѣйшій талмудизмъ. Впрочемъ, характеръ распространительной глоссы имѣютъ и строки 9—13. Кромѣ этихъ строкъ, во всѣхъ трехъ молитвахъ нѣтъ ничего, что стояло бы въ прямомъ противорѣчьи съ христіанствомъ и шло бы въ этомъ отношеніи

дальше ветхозавѣтныхъ поэтическихъ твореній. Во всякомъ случаѣ это отсутствіе болѣе строго выраженнаго іудаизма и мессіанизма—достопримѣчательно. При этомъ нѣтъ конечно нужды говорить о возможности синагогальной цензуры молитвъ, если бы въ нихъ даже и были какія-либо болѣе близкія соприкосновенія съ христіанствомъ въ отношеніи къ мессіанской идеѣ и новозавѣтному ученію о богочеловѣчествѣ Христа.

2) Какъ и творенія Ап. Петра, молитвы весьма сильно обвѣяны духомъ священной ветхозавѣтной поэзіи, отличаются большою изобразительностію въ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ, художественностію сравненій и ритмическимъ благозвучіемъ. Въ частности можно указать на вторую строфу первой молитвы (стр. 28—46) и строки 21—26. 45. 53. 61—62. 81—82 третьей молитвы,—мѣста, по своей поэтичности напоминающія вторую главу второго посланія Ап. Петра.

3) Молитвы повсюду и глубоко проникнуты заимствованіями изъ Ветхаго Завѣта, большею частію въ видѣ рефлексовъ, претворенныхъ въ собственный стиль поэта, пишущаго языкомъ ветхозавѣтной поэзіи. Въ этомъ отношеніи рассматриваемыя пійютимы сходятся не только съ посланіями и рѣчами Ап. Петра, но и, особенно, съ поэтическими новозавѣтными твореніями въ первыхъ двухъ главахъ евангелія Луки,—и не только по заимствованіямъ изъ ветхозавѣтныхъ поэтическихъ твореній, но и по самой внѣшней формѣ своей. Въ частности можно указать изъ первой молитвы строки: 1. 4. 10. 11. 12. 18. 19. 20. 24. 25. 26—30. 69. 70. 75. 76,—второй молитвы четвертая строка, а третья молитва вся состоитъ изъ такихъ заимствованій, особенно стр. 39—40. 66. 67. 68.

4) Столь же не рѣдки, какъ и въ твореніяхъ Ап. Петра, прямыя указанія на Ветхій Завѣтъ, въ видѣ ли примѣровъ, или цитатъ, каковы въ 1 молитвѣ: 39—46. 64—65. 73. 79 и въ 3-й молитвѣ: 38. 54. 67. 68. 73—75 и 89.

5) Тоже надо сказать объ употребленіи причастій, эпитетовъ, синонимовъ, повтореній: 1 мол. 1—6. 9—11. 21—26. 53—63. 66—68. 71—72. 89—96,—2 мол. 1—2. 9—13,—3 мол. 3—4. 9—12. 23—30,—12, 49—50 и 72,—14 и 33,—7, 35, 51, 52 и 82,—18, 41 и 53 др.

6) Параллели противоположеніямъ (не .... но), сложному

условію и множественному абстрактныхъ представляютъ: 1 мол. 20—21, 74 и 95, 28—38 ср. 2 П 4—8 и др.

7) Наконецъ въ качествѣ болѣе частныхъ сближеній можемъ указать: 1 мол. 20 и 3, 32 ср. 2 П 2, 2. 3 и 3, 9 (ср. примѣчанія къ первому мѣсту),—1, 12 и 1 П 2, 12,—идея славы Божіей постоянно предносится созерцанію и творца пійютимовъ 1, 5. 17. 27. 83,—3, 16. 18 др.,—сюда же можно присоединить идею любви и милости Божіей, особенно въ выраженіяхъ *ἀγάπη ἐκτενής*, *ἀγαπᾶν ἐκτενῶς* и *πολλὸ ἔλεος* 1 П 1, 22; 4, 8 и 1, 3 ср. второй молитвы 1—2, 16 и 26 строки,—представленіе милости и любви Бога въ видѣ пасенія овецъ пастыремъ (1, 11. 18—19), хотя нерѣдкое и въ Ветхомъ Завѣтѣ, можно сближать съ личностью Ап. Петра въ виду Иоан. 21, 15—17 и 1 П. 5, 2 ср. Ід 12,—сюда же быть можетъ надо отнести терминъ „скала вѣчная“ о Богѣ въ 3, 19 ср Мѳ 16, 18 и 1 П 2, 4. 5. 6. 7. 8 Дн 4, 11,—возваніе „благословенъ Богъ“ 1, 95 и 2, 26 ср 1 П 1, 3,—*ἀεί* 1, 1 др. „память Твою“, *τὸ τέλος* 1, 49, *σθεῖώω* 1, 25, *προθύμως* (?) въ 2, 13,—синонимность *ψυχὴ* и *πνεῦμα* 1, 1—6. 51, *σάρξ* въ значеніи челоуѣка, „имя Божіе“ какъ описаніе вмѣсто „Богъ“ 1, 36. 72 др. 2, 16. 18 и 3, 83,—Богъ какъ Судія Праведный 3, 7. 8. 9 ср. 1 П 2, 22,—2 П 2, 8 и Дн. 8, 22,—*καρδιογράφης*: 3, 72 и др. *μακρόθυμος* 3, 58, хотя вообще трудно говорить о совпаденіяхъ въ *ἔκλαξ λεγομένων* между греческимъ и еврейскимъ оригиналами. Достопримѣчательно наконецъ настойчивое упоминаніе о бѣднякахъ, нищихъ и сокрушенныхъ духомъ и чистыхъ сердцемъ въ третьей молитвѣ (24. 60. 76. 80).

Но эти сближенія могутъ ли указывать на то, чтобы творцемъ данныхъ синагогальныхъ молитвъ былъ Ап. Петръ—до или послѣ обращенія его ко Христу?

Было бы преступленіемъ противъ научной осторожности дать положительный отвѣтъ на этотъ вопросъ. Всѣ вышеуказанные признаки довольно эластичны и не настолько индивидуальны, чтобы вынуждать такой отвѣтъ. Подобныя сближенія возможны и между разными авторами, если только они стояли на одной почвѣ религіознаго вѣросознанія (Ветхій Завѣтъ и идея единобожія), были одушевлены одинаковымъ религіознымъ чувствомъ (благоговѣніе къ Верховному Существу) и подражали однимъ и тѣмъ же образцамъ (ветхозавѣтная поэзія).



Въ виду этого безусловный отвѣтъ на выше поставленный вопросъ предоставляемъ лицамъ, болѣе насъ авторитетнымъ въ дѣлахъ вѣры, и людямъ, болѣе насъ компетентнымъ въ требующейся здѣсь научной спеціальности. Позволяемъ себѣ только общую и ни къ чему не обязывающую догадку, что если Симеонъ Кефа или Ап. Петръ дѣйствительно составлялъ для іудеевъ религіозныя стихотворенія, то подлинное зерно ихъ могло бы уцѣлѣть и въ древне-іудейскихъ пѣсняхъ, приписываемыхъ синагогальнымъ преданіемъ Симеону Кефѣ.

Сообщая эти пѣсноподобныя и древне-іудейское преданіе о творчествѣ Симеона Кефы въ области богослужебной іудейской поэзіи, мы имѣемъ двѣ болѣе скромныя цѣли:

во 1-хъ, *публицистическую*—познакомить широкую читающую публику съ давно уже извѣстнымъ въ наукѣ фактомъ, что за своимъ синагогальнымъ богослуженіемъ современные іудеи молятся, по ихъ же собственному древне-литургическому и синагогальному преданію, вдохновенными словами первоверховнаго христіанскаго Апостола Петра или Симеона Кефы. При единствѣ нравственно-религіознаго вѣросознанія (идея единобожія, нравственнаго возрожденія или спасенія, чаяніе Утѣхи и Примирителя всѣхъ народовъ и пр.) между Новымъ Завѣтомъ и Вѣтхимъ, въ его не омраченной раввинистическо-теологическою схоластикой чистотѣ, преданіе о синагогальныхъ пѣсноподобныхъ Симеона Кефы, безпристрастно и должнымъ образомъ сознано какъ іудеями такъ и христіанами, можетъ послужить однимъ изъ средствъ къ очищенію прохода чрезъ разрушенное Христомъ средостѣніе ограды (Ефес. 2, 15 сл.) и къ скорѣйшему и полнѣйшему осуществленію возвѣщеннаго великимъ „*Евреемъ отъ евреевъ, по закону фарисеемъ*“ (Дѣян. 23, 6 ср. Филип. 3, 5) Павломъ, *Апостоломъ народовъ* (Римл. 11, 13 Гал. 1, 7), возрожденія іудеевъ изъ вѣтхаго, душевно-плотскаго и смертнаго чловѣка въ новаго, духовно-блаженнаго и безсмертнаго, по образу Христа Богочловѣка, когда „*весь Израиль спасется*“ (Рим. 11, 25—26).

Во 2-хъ, *спеціально-научную*: для православной новозавѣтной педагогикѣ въ древне-іудейскомъ преданіи объ Ап. Петрѣ, какъ „главѣ пѣвцовъ“ и „великомъ мудрецѣ“, создавшемъ множество богослужебныхъ стихотвореній и составившемъ

даже цѣлый чинъ богослуженія дня очищенія,—дается новое и внѣцерковное удостовѣреніе подлинности литературной, такъ сказать, личности Апостола Петра.

Такимъ образомъ христіанскихъ скептиковъ и отрицателей само древне-іудейское преданіе удостовѣряетъ въ томъ, что Апостоль Петръ, какъ новозавѣтный писатель посланій, не есть миѳъ или подлогъ, но подлинная дѣйствительность.

*Прибавленія и поправки.* Въ лит. Іакова у Swainson'a 'The Greek Liturgie p. 280—281: *ὑπὲρ τῆς κατὰ πάσαν τὴν οἰκουμένην ἁγίας σου καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας* терминъ ясно отличается и отъ *вселенскости* и отъ *святости* или *православности*. Ср. еще 8. 10. 19. 21. 30. 38. 39. 84. 92. 196. 218. 246. Выраженія въ Mart. Pionii: „пресвитеръ каѳ. церкви, ибо нѣтъ другой у Христа,—въ каѳ. вѣрѣ и религіи пребыли,—проконсулъ: ты какой религіи или секты? Піоній: каѳолическихъ. Прок.: какихъ (какой) каѳолическихъ? Піон.: каѳ. церкви пресвитеръ“ употребляютъ терминъ въ значеніи *православный* или *всеобщій*. Латин. у Ruinart'a Acta Mart. ed. 1. 1. 323 sq. а греч. по изд. Gebhardt'a въ Archiv für Slav. Phil. 1896. 156. flg. Всѣ, издаанные Hahn'омъ правила, исповѣданія и символы вѣры можно распределить такъ: термина нѣтъ, гдѣ не говорится о церкви (1—4. 10. 13. 31. 51. 59. 60. 63. 104. 116. 118. 119. 133. 136. 146—149. 151—157. 160—170. 172—176. 183. 185. 186. 188—194. 196—201. 204—208. 212—216. 218—220. 222—230. 232—237. 239—240. 243—245. 246,—гдѣ не употребленъ о церкви: 5—8. 11. 16—20. 31—35. 38—39. 41. 44. 46—50. 53. 81—84. 86. 91. 102. 107 (?). 113. 138. 139. 217,—прилагается къ церкви въ разныхъ сочетаніяхъ: только одинъ—у Кипр. повод. въ знач. sancta 12. 52. 64. 179. 180,—*μία καὶ ὁμὴν* κ. ἢ ἁπ. ε. sancta e. s., una e. s. e., una e. s. c. ar. и под. 15. 23—31. 35. 40. 42. 43. 45. 54—58. 61—62. 65—80. 88. 90. 92—99. 107—108. 119. 122. 124—127. 129. 131—132. 137. 142—145. 158—159. 179—180. 182. 184. 187. 195. 209. 211. 215. 221. 241,—наконецъ даются переволы и объясненія: у Игн. замѣненъ чрезъ *ἐν ἐνὶ σώματι τῆς ἐκκλησίας*—въ значеніи *соборности* 1. Tert.: ubi tres, id est Pater et Filius et Spiritus S., ibi ecclesia, quae trium corpus est. Григ. Вел. 22 universalis ср. 171. 177. 210. 231. 242. in toto mundo 58, in hoc mundo catholicae e. *православныя* 173 ср. 150. 174. 218. 220, si quis hanc fidem non habet, catholicus dici non potest, quia catholicam non tenet fidem 203 ср. 181 (18 и 20). 202. Марій Мерк. выраженіе Θεοδ. Мопс. *ἁγία καὶ καθ.* ἐ. передаетъ ecclesiasticarum dogmatum doctrina. Ср. древне-герм. и англо-сакс. объясненія и переводы 78—80. 85. 95. 100. 101 (къ s. e. cath. i universalem congregationem christianorum). 103. 105. 106. 108. 109—111. 114—116. 120: wir sollen glauben an das Alles, was da glauben alle christliche Völker und worin heiliger Männer Gemeinschaft und die heilige Kirche früher mit unveränderlicher Festsetzung übereingekommen (13 в.) и особенно 121—14 в: eine heilige Kirche ist, die *Gemeinschaft aller Christen ist*. Раце. Злат. безъ *καθ.*, о *живоимъ* *взаимобиченіи членовъ церкви какъ тѣла Христова* въ 32 бес. 1 на 1 Кр. 12, 7 ср. Дам. и Ик. *Теофил.* примѣняетъ къ этому термину, очевидно понимая въ зн. *соборности*: совпад. *Ζυγαβ.* объясн. зантствованіемъ. *Серап. Тм.* Texten 17, 3 б. 5 *ὡς ὁ ἄρτος οὗτος ἐγένετο ἐν οὐτῶ καὶ τὴν ἁγίαν σου ἐκκλησίαν συναξον ἐξ παντὸς ἔθνος ἐκ πάσης χώρας... καὶ ποιήσον μίαν ζωσαν καθολικὴν* ε. ср. 16. 17. 21 *Вост. лит. Rev.* 1. 9. 10. 437; 2. 11. 193. 325. 423. 439. 455 (соборн.) 477 (прав.) др. мн. ср. *Oriens Chr.* 2, 11 e. tua cath. quae a terminis usque ad terminos terrae и 113 universitas eccl. *Никитф.* о храмѣ М. 100. 989 въ зн. *православный* 229 по *Кон. Копр.* ἡ ἁ. τοῦ Θεοῦ καὶ καθ. ἡμῶν πάντων τῶν χριστιανῶν ἐ. 216. Въ Июль—Авг. кв. стр. 508 стро. 9 св. не надо: „(рус... умнѣть?“ стр. 512 стро. 16 св. прибавить: De migr. Abr. 15. Wend. 2. 284.

*М. Муретовъ.*